

## PROCÈS-VERBAL

LE 21 JUIN 2023

GRAND-SAULT

### RÉUNION

Une réunion ordinaire du conseil de la municipalité régionale de Grand-Sault au Nouveau-Brunswick a eu lieu à l'édifice Marcel Deschênes dans la salle Roland Lafrance à compter de 19 heures le mercredi 21 juin 2023, suivant les avis requis par la loi.

### PRÉSENCES

Son honneur, le maire:

Bertrand Beaulieu

Les conseillers :

Claudette Goguen Kavanaugh  
Danny Soucy  
David Raines  
France Roussel

Josée Rioux-Walker  
Marcel Levesque  
Mario Pelletier  
Sébastien R. Michaud

ainsi que le directeur général/greffier, Éric Gagnon, et la greffière adjointe, Michelle Daigle.

### ABSENCES

Annie Deschênes

### OUVERTURE DE LA RÉUNION

Le maire Beaulieu souhaite la bienvenue à la réunion mensuelle du mois de juin et souhaite un bel été à tout le monde.

### DIVULGATION D'INTÉRÊT

Le conseiller Michaud déclare un conflit avec les amendements au contrat de collecte de déchets pour le quartier de Saint-André.

### ADOPTION - ORDRE DU JOUR

**Danny Soucy /David Raines**

**2023-74                    Que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté. Adopté**

### ADOPTION – PROCÈS-VERBAL

**Marcel Levesque / David Raines,**

**2023-75                    Que le conseil municipal adopte le procès-verbal du 17 mai 2023 avec une modification à la page 3, au premier paragraphe, à la deuxième ligne pour ajouter « de la rétroaction des salaires tels que négociés » après les coûts. Adopté**

### EAU POTABLE

Le directeur général déclare que depuis la dernière réunion, 40 analyses d'eau potable ont été effectuées dans 24 zones différentes dans la municipalité, et que les résultats indiquent une eau potable de qualité.

## MOTIONS ET RAPPORTS DES COMITÉS

### Axe – Services à la communauté

Le conseiller Raines indique que les trois équipes de pompiers du service d'incendie de la municipalité ont participé au 48<sup>e</sup> tournoi de l'Association des pompiers du Nord-Ouest qui a eu lieu la fin de semaine dernière. La brigade de Drummond a remporté la première place, Grand-Sault a obtenu la troisième place et Saint-André a manqué de peu le top trois.

La première partie de balle-molle caritative qui opposait le Service d'incendie face à la Force policière de Grand-Sault lundi soir au champ des Vétérans a amassé un peu moins de 1 200 \$ au profit de l'Association de baseball mineur de Grand-Sault. Le conseiller Raines félicite tous les participants et remercie les personnes qui ont assisté au match.

Le conseiller Michaud mentionne que les services aux opérations ont été très pressés. Le département d'eau et égout a réalisé l'installation de nouvelles connexions d'eau et d'égouts, des réparations de lignes d'égouts sanitaires, l'installation d'une station de relevage sur la rue Percy, la réparation d'une fuite d'eau potable sur le chemin Tobique à Drummond, ainsi que le nettoyage de la station de relèvement.

Le département des rues a effectué le balayage des rues et des trottoirs et le contrat de réparation des nids de poule avec Ray's Paving. Le département des bâtiments a assuré la maintenance des bâtiments municipaux et préparé les bâtiments touristiques pour la saison. Le garage a assuré la maintenance et la réparation de la flotte municipale, ainsi que l'installation des quais à la marina et de la tente pour la Tire de Camions et Tracteurs. Des réparations des bordures d'asphalte et de gazon sont à venir.

La semaine prochaine, ils seront occupés à installer les tentes et à aménager pour le Festival de la patate. Le conseiller Michaud remercie le chef et toute l'équipe pour leur travail de préparation de la Tire de Camions et Tracteur.

### Axe -Transition

L'axe de transition a tenu une réunion concernant la Toponymie afin d'élaborer une politique qui servira de guide pour nommer les rues et les infrastructures. Une fois la politique établie, un comité sera formé, composé d'un membre du conseil, d'un employé et d'un représentant de chaque quartier, de préférence des personnes ayant des connaissances sur l'histoire de la région.

Le processus de planification stratégique a commencé avec la compagnie Stantec qui a été embauchée. Un des points qui a été longuement discuté est l'implication de la communauté, et ils souhaitent recevoir des idées sur ce que les différents groupes de la communauté, notamment les personnes âgées, les jeunes familles, les adolescents et les jeunes couples, aimeraient voir à Grand-Sault dans le futur.

### Axe – Développement communautaire

Le conseiller Pelletier mentionne les dates à retenir concernant le golf tel que le 1<sup>er</sup> juillet, il y a un tournoi de golf pour le Festival de la patate, le tournoi Grand Falls Senior Invitational le 10 juillet et le tournoi annuel de la Chambre de commerce de La Vallée le 14 juillet. Pour plus de renseignements, veuillez contacter Gilles Beaulieu.

La piscine Richelieu devrait être ouverte la semaine prochaine et le Festival de la patate débutera le 29 juin.

### Axe – Développement économique

La maire suppléante annonce que le nouveau circuit touristique Explore - My Smart Journey est maintenant accessible à travers la municipalité. Il y a un code QR à scanner pour obtenir des renseignements sur les monuments ou les sites historiques de notre région. Les mêmes informations sont disponibles sur le site Web de la municipalité. Ce circuit touristique est rendu possible grâce à une contribution financière de APÉCA et elle remercie les employés du département du tourisme et les services communautaires qui ont

à la recherche et à l'installation. Elle encourage les commentaires et les idées sur des endroits où ajouter de nouvelles enseignes.

Le conseiller Levesque annonce que le Centre La Rochelle ouvrira ses portes le 26 juin pour la saison estivale 2023. Il est possible de descendre les 401 marches pour atteindre la rive de la rivière Saint-Jean gratuitement durant le Festival de la patate. Les artisans qui souhaitent vendre leurs produits dans le coin des artisans dans le Centre La Rochelle, peuvent contacter l'équipe du tourisme au 1-877-475-7769 pour obtenir plus d'informations.

Amendement au contrat de collecte des déchets pour le quartier de Saint-André

*NB\*\* Le conseiller Michaud déclare conflit et quitte la salle à 19h05 et retourne à 19h06.*

**David Raines / Danny Soucy,**

**2023-76                    Attendu que la municipalité régionale de Grand-Sault possède déjà un contrat existant avec l'entreprise Northwest Sanitation Services Ltd. pour la collecte des déchets solides, le recyclage et la collecte spéciale;**

**Il est résolu que la municipalité régionale de Grand-Sault amende le contrat existant pour le reste de l'année 2023 pour inclure ce même service dans le quartier de Saint-André, et ce pour la somme de 70,180\$ plus TVH;**

**Il est de plus résolu que la collecte débutera dans la semaine du 26 juin 2023 et le montant reflètera la balance annuelle au contrat. Adopté**

Le maire indique que la récupération des déchets du quartier de Saint-André sera modifiée à partir du 26 juin et les déchets seront collectés le jeudi. Les informations précises seront transmises par courrier et seront également partagées sur la page Facebook de la municipalité.

AFFAIRES COMMENCÉES

Arrêté S-4 – Interdiction de flâner

La greffière adjointe fait la troisième lecture en titre de l'arrêté S-4.

**David Raines /France Roussel,**

**2023-77                    Que le conseil municipal adopte la troisième lecture de l'arrêté S-4, arrêté concernant l'interdiction de flâner dans Grand-Sault, telle que lue. Adopté**

Arrêté S-5 – Interdiction de solliciter

La greffière adjointe fait la troisième lecture en titre de l'arrêté S-5.

**Sébastien Michaud / Claudette Goguen Kavanaugh,**

**2023-78                    Que le conseil municipal adopte la troisième lecture de l'arrêté S-5, arrêté concernant l'interdiction de solliciter dans Grand-Sault, telle que lue. Adopté**

Arrêté D-6 – Magasinage le dimanche

La greffière adjointe fait la troisième lecture en titre de l'arrêté D-6.

**David Raines / Sébastien Michaud,**

**2023- 79**                    **Que le conseil municipal adopte la troisième lecture de l'arrêté D-6, arrêté concernant le magasinage le dimanche dans Grand-Sault, telle que lue. Adopté**

Arrêté D-7 – Taxe sur l'hébergement touristique

La greffière adjointe fait la troisième lecture en titre de l'arrêté D-7.

**Danny Soucy / France Roussel,**

**2023-80**                    **Que le conseil municipal adopte la troisième lecture de l'arrêté D-7, arrêté concernant la taxe sur l'hébergement touristique dans Grand-Sault, telle que lue. Adopté**

AFFAIRES NOUVELLES

Mot du maire

Le maire souhaite, au nom du conseil municipal, une excellente journée nationale des peuples autochtones et informe le public que les chutes seront illuminées en orange pour cette occasion. Il félicite les élèves de la Polyvalente Thomas-Albert et de l'école John Caldwell qui recevront leur diplôme cette semaine et leur souhaite bonne chance dans leurs projets futurs.

La CSRNO (commission des services régionaux du Nord-Ouest) réalisera deux études dans les régions de Grand-Sault, Vallée-des-Rivières et Saint-Quentin. L'une des études portera sur le transport communautaire et l'autre sur le transport collectif, afin de déterminer s'il y a un besoin dans notre région.

Il remercie et félicite le comité organisateur de la Tire de Camion et Tracteur qui s'est déroulé la fin de semaine dernière.

Le maire félicite également les pompiers des trois brigades du service d'incendie de la municipalité régionale de Grand-Sault pour leur participation au 48<sup>e</sup> tournoi de l'Association des pompiers du Nord-Ouest. Il les remercie d'avoir si bien représenté notre municipalité.

Il ajoute également que la toute première partie de balle-molle caritative a eu lieu lundi dernier, où la force policière de Grand-Sault a affronté les pompiers des trois brigades de notre municipalité. Ce fut une soirée très agréable où nous nous sommes bien amusés et près de 1 200\$ ont été remis à l'Association du Baseball Mineur de Grand-Sault.

AUTRES

- Intervention du public

Le maire informe le public que, étant donné qu'aucune question n'a été reçue à l'avance, les interventions doivent se limiter aux sujets abordés lors de la réunion de ce soir. Si le public souhaite intervenir sur d'autres sujets qui n'ont pas été discutés ce soir, les questions doivent être soumises à l'avance afin de permettre au conseil et aux employés de trouver une réponse.

Pauline Rossignol

Mme Rossignol demande à qui s'adresser pour poser sa question et Monsieur le Maire lui répond qu'elle peut se diriger à l'édifice municipal, téléphoner à l'édifice municipal ou envoyer un courriel avec sa question.

- Intervention des médias

Il n'y a eu aucune intervention des médias.

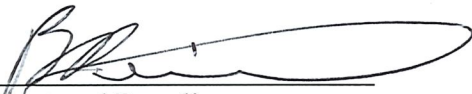
DATE DE LA PROCHAINE RÉUNION

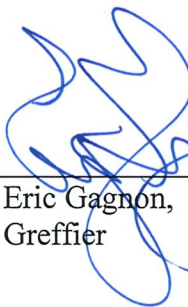
La prochaine réunion est prévue pour le 19 juillet 2023 à 19h00 dans la salle Roland Lafrance.

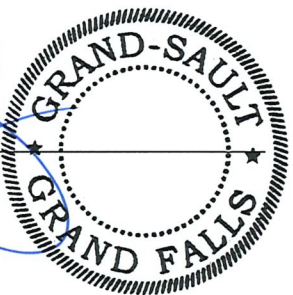
CLÔTURE DE LA SÉANCE

Le maire souhaite un bon 61<sup>e</sup> Festival de la patate et il félicite le comité organisateur du festival, puisqu'il est très rare qu'un festival dure aussi longtemps, ce qui est possible grâce à des individus dévoués qui y mettent de l'énergie. Il encourage la population à soutenir ces personnes en participant au Festival afin de garantir sa pérennité et sa survie. Le conseiller Soucy ajoute que le comité est toujours à la recherche de bénévoles. Les membres du conseil se porteront volontaires à l'entrée le vendredi soir pour accueillir les visiteurs.

Le conseiller Michaud propose la clôture de la réunion à 19h26. Adopté

  
Bertrand Beaulieu,  
Maire

  
Eric Gagnon,  
Greffier



MINUTES

JUNE 21, 2023

GRAND FALLS

MEETING

A regular meeting of the Grand Falls Regional Municipality in New Brunswick was held at the Marcel Deschênes Building in the Roland Lafrance Room beginning at 7 p.m. on Wednesday, June 21<sup>st</sup>, 2023, following notices as required by law.

ATTENDANCE

His Honor the mayor:

Bertrand Beaulieu

Councillors:

Claudette Goguen Kavanaugh  
Danny Soucy  
David Raines  
France Roussel

Josée Rioux-Walker  
Marcel Levesque  
Mario Pelletier  
Sébastien R. Michaud

as well as CAO/Clerk Eric Gagnon and Deputy Clerk Michelle Daigle.

ABSENT

Annie Deschênes

OPENING OF THE MEETING

Mayor Beaulieu welcomed everyone to the June monthly and wished everyone a great summer.

CONFLICTS OF INTEREST

Councillor Michaud declares a conflict with the amendment to the waste collection contract for the Saint-André ward.

ADOPTION OF THE AGENDA

**Danny Soucy /David Raines**

**2023-74 That the agenda be accepted as presented. Carried**

APPROVAL OF THE MINUTES

**Marcel Levesque / David Raines,**

**2023-75 That the Municipal Council adopt the minutes of May 17<sup>th</sup>, 2023, with an amendment on page 3, first paragraph, second line to add “salary feedback as negotiated” after costs. Carried**

DRINKING WATER

The CAO reports that since the last meeting, 40 drinking water analyzes have been carried out in 24 different areas in the municipality, and that the results indicate quality drinking water.

## PILLARS OF INTERVENTIONS - MOTIONS AND REPORTS

### Pillar – Community Services

Councillor Raines reported that all three fire brigades from the Grand Falls Regional Municipality Fire Department participated in the 48<sup>th</sup> Northwest Firefighters Association Tournament, which was held this past weekend. Drummond's brigade took first place, Grand Falls got third place, and Saint-André narrowly missed out on the top three.

The first Battle of the Badges softball game between the Fire Department and the Grand Falls Police Force on Monday night at Veterans Field raised just under \$1,200 for the Grand Falls Minor Baseball Association. Councillor Raines congratulated all participants and thanked those who attended the game.

Councillor Michaud mentions that the operations services were very busy. The Water and Sewer Department completed the installation of new water and sewer connections, repairs to sanitary sewer lines, installation of a lift station on Percy Street, repairs to a drinking water leak on Tobique Road in Drummond, as well as the cleaning of the lift station.

The Streets Department carried out the street and sidewalk sweeping and pothole repair contract with Ray's Paving. The building department maintained the municipal buildings and prepared the tourist buildings for the season. The garage ensured the maintenance and repair of the municipal fleet, as well as the installation of the docks at the marina and the tent for the Truck and Tractor Pull. Asphalt and grass curb repairs are forthcoming.

Next week, they will be busy setting up tents and setting up for the Potato Festival. Councillor Michaud thanks the chief and the whole team for their work in preparing the Truck and Tractor Pull.

### Pillar - Transition

The transition pillar held a meeting on Toponymy to develop a policy that will serve as a guide for naming streets and infrastructures. Once the policy is established, a committee will be formed consisting of one council member, one employee and one representative from each ward, preferably people with knowledge of the area's history.

The strategic planning process started with the Stantec company that was hired. One of the points that was discussed at length was community involvement, and they would like to receive ideas on what different groups in the community, including older people, young families, teenagers and young couples, would like to see in Grand Falls in the future.

### Pillar - Community Development

Councilor Pelletier mentions the dates to remember regarding golf such as July 1<sup>st</sup>, there is a golf tournament for the Potato Festival, the Grand Falls Senior Invitational tournament on July 10<sup>th</sup> and the annual tournament of the Valley's Chamber of Commerce on July 14<sup>th</sup>. For more information, please contact Gilles Beaulieu.

The Richelieu swimming pool should be open next week and the Potato Festival will begin on June 29.

### Pillar – Economic Development

The Deputy Mayor announces that the new Explore - My Smart Journey tourist circuit is now accessible across the municipality. There is a QR code to scan for information on monuments or historical sites in our region. The same information is available on the municipality's website. This circuit is made possible through a financial contribution from ACOA and thanks to the employees of the Department of Tourism and Community Services who helped with the research and installation. She encourages comments and ideas on where to add new signs.

Councillor Levesque announces that the La Rochelle Centre will open its doors on June 26<sup>th</sup> for the 2023 summer season. It is possible to descend 401 steps to reach the bank of the Saint-Jean River for free during the Potato Festival. Artisans wishing to sell their products in the Artisan's Corner in La Rochelle Centre, can contact the tourism team at 1 877-475-7769 for more information.

Amendment to the waste collection contract for the Saint-André ward

\* Councillor Michaud declares conflict and leaves the room at 7:05 p.m. and returns at 7:06 p.m.\*

**David Raines / Danny Soucy,**

**2023-76**                    **Whereas the Grand Falls Regional Municipality already has an existing contract with Northwest Sanitation Services Ltd. for solid waste collection, recycling and special collection;**

**It is resolved that the Grand Falls Regional Municipality amend the existing contract for the remainder of the year 2023 to include this same service in the district of Saint-André for the sum of \$70,180 plus HST;**

**It is further resolved that the collection will begin the week of June 26<sup>th</sup>, 2023 and the amount will reflect the annual balance in the contract. Carried**

The mayor indicates that waste collection in the Saint-André ward will be modified from June 26<sup>th</sup> and waste will be collected on Thursdays. The exact information will be sent by mail and will also be shared on the municipality's Facebook page.

UNFINISHED BUSINESS

By-Law S-4 - Loitering

The Deputy Clerk gave the third reading in title only of By-Law S-4.

**David Raines / France Roussel,**

**2023-77**                    **that the municipal council adopt the third reading of By-Law S-4, By-law concerning the prohibition of loitering in Grand Falls, as read. Carried**

By-Law S-5 - Soliciting

The Deputy Clerk gave the third reading in title only of By-Law S-5.

**Sébastien Michaud / Claudette Goguen Kavanaugh,**

**2023-78**                    **that the municipal council adopt the third reading of By-Law S-5, By-law concerning the prohibition of soliciting in Grand Falls, as read. Carried**

By-Law D-6 – Sunday Shopping

The Deputy Clerk gave the third reading in title only of By-Law D-6.

**David Raines / Sébastien Michaud,**

**2023-79**                    **that the municipal council adopt the third reading of By-law D-6, By-law concerning Sunday shopping in Grand Falls, as read. Carried**

By-Law D-7 – Accommodation Levy

The Deputy Clerk gave the third reading in title only of By-Law D-7.



**Danny Soucy / France Roussel,**

**2023 -80                    that the municipal council adopt the third reading of By-law D-7, By-law concerning tourism accommodation levy in Grand Falls, as read. Carried**

NEW BUSINESS

Word from the mayor

The mayor wishes, on behalf of the Municipal Council, an excellent National Indigenous Peoples Day and informs the public that the falls will be illuminated in orange for this occasion. He congratulates the students of Polyvalente Thomas-Albert and John Caldwell School who will be graduating this week and wishes them good luck in their future endeavours.

The CSRNO (North-West Regional Service Commission) will carry out two studies in the regions of Grand Falls, Vallée-des-Rivières and Saint-Quentin. One of the studies will focus on community transportation and the other on collective transportation, to determine if there is a need in our region.

He thanks and congratulates the organizing committee of the Truck and Tractor Pull which took place last weekend.

The mayor also congratulates the firefighters from the three brigades of the Grand Falls Regional Municipality Fire Department for their participation in the 48<sup>th</sup> Northwest Firefighters Association tournament. He thanks them for having represented our municipality so well.

He also adds that the very first Battle of the Badges softball game took place last Monday, where the Grand Falls Police Force faced the firefighters of the three brigades of our municipality. It was a very pleasant evening where we had a lot of fun and nearly \$1,200 was donated to the Grand Falls Minor Baseball Association.

OTHERS

- Public Intervention

The mayor informs the public that since no questions have been received in advance, interventions must be limited to the topics discussed during tonight's meeting. If there are other topics that the public would like to speak about that were not discussed tonight, questions should be submitted in advance to allow the council and staff to find the answer.

Pauline Rossignol

Mrs. Rossignol asks who to contact to ask her question and the mayor replies that she can go to the municipal building, call the municipal building, or send an email with her question.

- Media Intervention

No interventions

DATE OF NEXT MEETING

The next meeting is scheduled for July 19<sup>th</sup>, 2023 at 7:00 p.m. in the Roland Lafrance room.

ADJOURNMENT

The mayor wishes a successful 61<sup>st</sup> Potato Festival and congratulates the festival's organizing committee, since it is very rare for a festival to last this long, which is possible thanks to dedicated individuals who put their energy into it. He encourages the population to support these people by participating in the festival in order to guarantee its sustainability and survival. Councilor Soucy adds that the committee is still looking for volunteers. Council members will volunteer at the entrance on Friday evening to greet visitors.

Sébastien Michaud proposes that the meeting adjourns at 7:26 p.m. Carried.

---

Bertrand Beaulieu,  
Mayor

---

Eric Gagnon,  
CAO / Clerk